



第四十九届会议  
临时议程\* 项目24

必须终止美利坚合众国对古  
巴的经济、商业和金融封锁

秘书长的报告

一、导言

1. 1993年11月3日,大会通过了题为“必须终止美利坚合众国对古巴的经济、商业和金融封锁”的第48/16号决议,其中请秘书长同联合国系统各有关机关和机构协商,按照《宪章》和国际法的宗旨和原则,就该决议执行情况编写一份报告提交大会第四十九届会议。

2. 根据这项请求,秘书长在1994年5月25日的照会和1994年7月25日的催复通知中请各国政府以及联合国系统各机关和机构向他提供它们希望贡献给报告编写工作的任何资料。

3. 本报告刊载了截至1994年9月15日收到的各国政府以及联合国系统和机构提出的答复。以后的答复将作为本报告增编印发。

\* A/49/150。

## 二、各国政府的答复

### 安哥拉

(原件: 英文)

(1994年7月20日)

1. 安哥拉共和国没有规定1993年11月3日大会通过的第48/16号决议序言中所称的任何法律或措施。
2. 另一方面,安哥拉共和国反对任何国家将此种法律和措施强加于人。

### 阿根廷

(原件: 西班牙文)

(1994年6月13日)

阿根廷国内法典并无第48/16号决议序言部分所述的任何法律或措施。

### 玻利维亚

(原件: 西班牙文)

(1994年7月29日)

关于第48/16号决议执行部分第2段,玻利维亚共和国没有采取任何妨碍与古巴共和国贸易的安排。因此,在这个主题上,不存在任何安排、措施或法律是玻利维亚政府必须予以废止的。

## 博茨瓦纳

(原件：英文)

(1994年7月28日)

博茨瓦纳同古巴共和国不处于冲突状态，没有颁布或实行类似于题为“必须终止美利坚合众国对古巴的经济、商业和金融封锁”的第48/16号决议序言中提到的任何法律和措施。博茨瓦纳同古巴保持着良好的关系。

## 巴西

(原件：英文)

(1994年7月21日)

1. 以理解和国际合作为方向的当前趋势为一种变动的国际形势开辟了道路，在这种变动的国际形势中，相互尊重和充分遵守国际法应成为主导方面。在此背景下，巴西政府认为，歧视性贸易措施和域外实施国内法的做法不符合促进对话和确保普遍遵行《联合国宪章》的原则和宗旨的需要。

2. 第48/16号决议吁请各国切勿颁布和实行该决议序言部分所指的那种法律和措施。巴西完全赞同这一概念并遵守该决议所载各项规定，因为巴西的法律制度不承认实行具治外法权效力的措施的合法性。在过去一年中采取的进一步措施导致人们关切对巴西国内法的影响。巴西认为，设在巴西的公司只受巴西法律管辖。

3. 巴西一贯认为必须消除可能妨碍有益彼此的繁荣和福祉共存前景的任何形式的经济和商业障碍。任何国家都不应被剥夺推动经济和社会发展的机会。

### 保加利亚

(原件: 英文)

(1994年7月8日)

保加利亚共和国未采取旨在限制同古巴的贸易和经济关系的任何措施。并且保加利亚国内立法未对此类措施作任何设想。

### 柬埔寨

(原件: 法文)

(1994年8月12日)

柬埔寨王国政府按照它在大会上届会议就必须终止对古巴的禁运问题表示的原则性立场,希望30多年来对古巴无辜人民实施的封锁在大会本届会议终止。

### 加拿大

(原件: 英文)

(1994年9月16日)

1. 加拿大未颁布或实行第48/16号决议序言中所指的那种法律和措施。加拿大颁发了一项法令,禁止在加拿大遵守美利坚合众国一项治外法权措施,即1993财政年度的《国防授权法令》(“古巴民主法令”)第1706(A)(1)节。加拿大政府已将其观点通知美国政府,即上述“古巴民主法令”第1706节的规定应修正或废止,使该条规定不再声称可节制加拿大公司在加拿大的活动。

2. 加拿大政府还通知美国政府,“古巴民主法令”第1706节规定,凡进入古巴

从事货物贸易或购买或提供服务的船舶,在离开古巴之后180天内不得在美国装卸货物,加拿大对此表示关注。

### 佛得角

(原件:英文)

(1994年8月5日)

根据大会1993年11月3日第48/16号决议第2、第3和第4段,佛得角政府没有为政治理由而实行不利于另一国家的任何单方面经济和贸易措施。佛得角遵守《联合国宪章》和国际法规定的各项义务,任何法律和条例,凡具有影响他国主权和影响佛得角管辖下的实体或个人的合法权益以及影响通商和通航自由的治外法权效力者,均不包括在佛得角法律体系之中。

### 智利

(原件:西班牙文)

(1994年6月28日)

1. 智利政府认为若干会员国实施其治外法权效力影响到其他国家的主权或在其管辖下的实体或个人的合法权益,并影响到通商和通航自由的法律规章,损害普遍公认的国际法一般原则。

2. 这些法律规章影响第三国的经济和贸易合法权益,完全无视主权国家间贸易自由的基本规范。智利断然反对这种行为。

3. 基于以上所述,智利没有执行或促进制订大会第48/16号决议序言部分所述的法律或行政规范。

## 哥伦比亚

(原件: 西班牙文)

(1994年7月8日)

哥伦比亚政府目前同古巴政府维持外交和领事关系。同时,哥伦比亚国内法没有任何妨碍通商和通航自由的法规,因此它完全履行按照《联合国宪章》承担的义务。

## 古巴

(原件: 西班牙文)

(1994年7月29日)

1. 大会通过1993年11月3日第48/16号决议是因为美利坚合众国政府未能遵守秘书长于1993年9月28日向大会提交的报告(A/48/448)中所确定的大会第47/19号决议。
2. 美国非但没有克制自己不颁发和执行具有超领土效力从而影响其他国家主权及在它们管辖下的实体或个人的合法利益的法律和措施,而且还通过法律措施加强禁运,其真正的目的就是要恐吓、诽谤、讹诈第3国,甚至向其施加压力。
3. 美国政府还未能执行明确表达国际社会意愿的大会第48/16号决议。
4. 自第48/16号决议通过以来并在1994年期间美国总统本人及该国国务院高级官员所发表的讲话重申其打算继续对古巴采取禁运措施,从而无视大会的命令。
5. 美国始终希望破坏古巴民族维护其自决和主权的坚定决心,并想通过经济侵略和对第3国施加压力的手段,将它所设计并屈服其利益的政治制度和经济体系强加于古巴。

6. 古巴甚至成为美国竞选中的一个问题,这是对我国主权的蔑视。

7. 国际法最基本的准则以及《宪章》和其它联合国文件中所体现的宗旨和原则因此而继续遭到侵犯;古巴人民的基本人权受到侵犯,属于联合国会员国的其它独立国家的主权和自决权利受到践踏。

8. 此外,美国公民被阻止获得有关古巴情况的客观资料,他们的民权遭到忽视;他们因表达与官方对古巴的政策相反的意见而遭到攻击和威胁,因实施制裁使他们对岛国的旅行自由受到践踏,制裁可包括罚款\$250 000和被关押10年。

9. 事实上,大会第48/16号决议仍未得到执行的原因是因为继续采取和加强各项措施,以破坏和阻挠古巴和世界的外交经济联系。

10. 一些国家在其国家立法中提出条款防止实施所谓的《托利塞里法令》等规定的那些跨领土措施,因为这些措施损害了它们的主权和管辖权。然而事实上,在1993年,由于实施了这一《法令》,设在第3国的美国公司的子公司与古巴已没有商业交易。

11. 1980年代曾保持向上的趋势,1991年,与设在第3国的美国公司子公司的贸易额达到了最高水平,共有\$7.18亿。其中\$3.83亿是古巴进口的产品,其中有90%是食品和药品。1992年,古巴的进口量更大,共达\$4.07亿。1993年,由于美国财政部终止向美国设在第3国的子公司发放许可证,这些交易量减少到只剩\$180万。也就是说,这些交易实际上已不存在。

13. 这些子公司也负责大量的古巴出口产品,尤其是糖,从而为进口食品和其它产品提供收入。

14. 这些联系的突然中断,使古巴的局势变得复杂起来。古巴不得不在其外贸的很大比例中尽快地着手更换其传统的和稳固的食品和其它商品的供应者以及出口产品的老客户。

15. 美国港口禁止船只在180天内运载货物或乘客出入古巴,这一做法侵犯了古巴和第3国的权利以及《关税贸易总协定》(关贸总协定)第五条中所规定的自由贸

易和国际航运的原则。

16. 由于古巴是一个群岛,它要靠雇佣外国船主从事海上运输以维持其外贸。鉴于古巴在地理上靠近美国以及美国是西半球航运的一个重要市场,因此一艘船不太可能放弃进入美国港口达6个月之久。

17. 这一非法和武断的措施使古巴能够得到的包船立即减少,而且相应的费率上涨。这是在已经实施了30年的限制上又采取的限制,它们阻碍了古巴进入由美国政府管辖的航运市场。

18. 仅仅是食品一项,在1993年,由于这些产品价格和运费的上涨,古巴经济要多花\$3 400万。

19. 向古巴提供服务的油轮的运输费用与相应的市场价格相比增长15%到30%,从而使古巴在1993年为进口石油产品多支出将近\$1 100万。

20. 在航空运输方面情况也是如此。如果古巴能够在由美国公司控制的其正常的地理区域装运产品的话,它可从现在为从欧洲运输产品所花费的每5个美元中节省4个美元。

21. 总而言之,去年古巴在此地区的经济共损失\$5 000多万。

22. 举例说,为从欧洲装运药品,古巴必须多付\$398 588,而卫生制度可用这笔资金获得超过5.6吨的广泛使用的氯霉素等抗菌素。

23. 在此情况下的另一个事实是,由于包船方面所遇到的困难,传统上根据成本、保险费和运费签约供货的供应方改变了其销售条件,因为它们必须承担古巴租船的费用。

24. 这一切造成了延期、进一步的签约供货和更高的支出以及不稳定的供应,从而影响了生产、服务和一般消费。

25. 从亚洲市场装运200万瓶舒喘宁的情况便是如此,为了装运必须租用飞机,其费用是每公斤货物\$7。古巴被迫支付的每吨进口奶粉的价格可得到2.6吨的同样产品。



26. 所有这些拨款对古巴有限的资源产生了强烈的影响,迫使它不得不减少食品、农产品和药品的进口。

27. 尽管这一减少是按比例的低于进口产品的全面削减,它除了严重损害发展前景以外,还不利地影响到消费水平和获取基本产品。美国正是当古巴努力将自己重新纳入世界经济、彻底改革其生产基础设施和使自己重新适应国际范围的新条件的时候加强了禁运。

28. 美国的目的是阻止古巴这一努力获得成功,并给古巴造成进一步的困难,引起古巴人民的不满,从而让他们反对其政府,这一点已经得到官方的承认。

29. 1994年3月,美国国会在对Charles Rangel众议员和35名其他议员共同提案的关于结束对古巴禁运的第H.R.2229号法令进行辩论的时候,一名美国国会议员反对这一倡议,并恬不知耻地说禁运“是必要的,因为禁运可以促进一种自下而上的腐蚀进程,从而使人民难于统治”。

30. 针对古巴采取的新措施通过剥夺该国获得外部财政资源的办法正加重现存的困难。美国对各金融机构采取的行动和压力都是为了阻止向古巴提供任何援助和优惠条件的贷款。

31. 由于市场的重新转移,造成采购费用大幅度增加,运货不定时以及生产和分配流程的不稳定,这些都对该国的经济和人民的生活水平造成消极影响。

32. 尽管古巴也采取了措施以减轻美国新施加限制的影响,但为了保证商品供应的紧迫需要,古巴不得不付出更高的价格购买产品,接受并不优惠的供资条件并付出更高的运输费用。

33. 此外,古巴还不得不对其出口价格打折扣以抵销那些由于拒绝美国压力,与古巴进行贸易的国家因此项风险而增加的额外负担。

34. 在大会第四十八届会议期间进行的审议以及分发的文件表明,美国对古巴进行经济侵略的一个主要手段是对第三国设在古巴的私营和政府实体施加压力。

35. 在通过大会第48/16号决议后,美国政府无视这项决议,继续对第三国的政

府和私营实体直接施加压力,以便阻止它们与古巴建立和发展贸易关系,以及进行投资和其他经济活动。

36. 古巴政府可以就这些行动提供精确和可靠的情报。

37. 根据《托利塞里法》,美国政府在其公开声明中声称,为了向第三国的政府和公司施加压力,美国反对给予古巴优惠待遇。

38. 似乎美国的目的是给予古巴与其他国家同样的待遇,但事实上美国却千方百计努力确保对古巴实行最具歧视性和最麻烦的条件,远远低于那些指导正常市场交易的条件。

39. 尽管美国力图采取更为微妙的手段,以便减少在国际社会面前的曝光率,但美国政府并没有限制住自己,而是使用官方渠道以便有选择地增加压力,还利用美国总统的任意权对任何向古巴提供经济援助的国家实行制裁。

40. 同样,古巴政府和监测骚扰古巴政策的非政府组织发现美国通过其情报机构和其他特殊手段密切和系统地跟踪古巴与第三国首都进行的谈判和执行的所有交易,无论所涉及的业务规模大小,以便阻碍这些交易。

41. 在某些情况下,甚至直接或间接参与这些交易的人士也被利用于此项目的。

42. 此外,出于同样的目的,美国当局还监测第三国或美国本身的各非政府组织和团体为协助古巴人民努力对付禁运所进行的活动。

43. 1993年,美国政府成功地阻挠了一家拉丁美洲公司与古巴之间的一项重要商业买卖。在开始阶段,还试图把阻止这项业务描绘成是一家美国跨国公司施加压力的结果,该公司对这项交易所涉及的财产拥有所有权。

44. 然而,古巴的证据表明是华盛顿政府本身竭力密切监测这一交易,并决定其是否真正涉及该财产,而该美国公司对此事却完全不知情。

45. 在核查了问题的这一方面后,美国驻该国大使馆的官员执行了所收到指令,“通知”所涉实体说这项业务“可能造成的法律后果”。

46. 自相矛盾的是,该美国公司的名字出现在向财政部申请许可证的公司名单上,这些公司要求通过在第三国的附属公司与古巴进行贸易。

47. 古巴还拥有不可辩驳的证据说明,古巴为了扩大其发电能力,与多家欧洲公司之间的另一个重要交易发生严重拖延也是由于美国方面干预的直接结果。

48. 即使这是一个能源项目的问题,而且从一开始就得到联合国国际专门机构的监测,涉及的交易完全是私营实体与古巴之间的事,但由于业务的规模,有关国家当局有必要进行一些协调。

49. 这正是美国政府所利用的情形,美国政府是为了使有关国家政府知道(正如它对其他国家所作的那样)美国对继续执行这项交易不满意,这笔交易有可能引起利益冲突,将非常消极地影响到这些国家与美国之间的双边关系。

50. 1993年9月,国务院指示其驻外所有使团正式与其联系的各国政府接触,并敦促各国政府对其国民和企业界施加压力,避免与古巴建立联系或向古巴投资。

51. 华盛顿政府为其行动辩解的理由是:

(a) 古巴提出进行投资的财产可能是从美国国民那里没收的,而且

(b) 只要古巴政府坚持美国称之为反民主和对内镇压的政策,美国就反对向古巴经济投资。

52. 为了施加这种压力,美国政府转发了一份文件,其明确目的是进行恐吓,并指出美国对古巴拥有索赔权:美国希望行使这些索赔权,因此,任何把这种财产转让给第三方的作法只能使其归还原来所有人的过程“复杂化”。

53. 由于美国这一行动的影响,与许多国家公司进行的谈判,甚至已经制定的商业交易都受到严重影响。

54. 在这方面,大家应记得向大会第四十八届会议提交的第A/48/258号文件,其中明确指出国有化的问题不是美国针对古巴采取措施的理由,在国际法上没有先例和根据支持对这些财产以及在这方面运动的索赔权。

55. 就美国的情况而言,不可能就巴国有化的财产赔偿问题谈判或达成协议,因

为美国政府拒绝以可行的方式解决这一问题。

56. 事实上,古巴曾同其国有化财产的原主人的原籍国达成赔偿协议,但美国是唯一的例外。

57. 因此,美国当局断绝了任何谈判的可能性,反而发动经济、贸易、政治和外交战争,以孤立古巴于世界之外,而这样的战争成为了达成解决办法的障碍。

58. 今年2月,美国政府施加压力,企图迫使加勒比共同体外交部长会议延期。

59. 华盛顿威胁,如果这些主权国家不排除古巴于建立中的东加勒比国家组织之外,就终止给予它们优惠经济待遇,并不给它们出口理应得到的关税平价。

60. 同样的封锁政策也施用于排除古巴于所谓“美洲首脑会议”之外,仿佛这样就可以将古巴及其1 100万居民从地图上抹去。这种政策在今年6月于西印度群岛卡塔赫纳举行的伊比利亚美洲国家和政府首脑会议上受到了批评。

61. 此外,与古巴维持良好经济交流关系的一组非洲国家的外交部长收到相应的美国大使馆的通知,其中要求它们在同古巴进行任何贸易谈判或合资企业时必须同华盛顿协商。

62. 俄罗斯和古巴之间的经济和贸易关系受到美国政府不断的干扰;美国政府使用各种手段破坏合营企业,以阻止这些企业发展。

63. 这些压力是以具体威胁的形式施加的,其中指明给予古巴经济援助就会使俄罗斯同美国之间的经济关系大受限制。

64. 为了制裁古巴出口,美国还向俄罗斯提出新的食糖报价。这方面的资料载于秘书长的前一个报告(A/48/448)中。

65. 和1992年一样,美国政府在1993和1994年继续系统地收集关于各方可能向古巴销售石油的资料,以期加以阻止,使古巴经济得不到这种必不可少的资源。

66. 美国这种肆无忌惮的行径的最新例子是就哥伦比亚共和国政府决定销售石油给古巴一事向该国施加压力,但未能得逞;在这次事件中,美国质疑古巴不是一个可靠的贸易伙伴。

67. 在这个阶段,美国还向已决定或正商谈在古巴投资进行石油勘探的各个外国石油公司施加压力。

68. 美国国务院蓄意继续采取曾被大会驳斥的行动,同几家曾被古巴政府将其财产国有化的美国石油公司接触。

69. 国务院每次接触的目的是“警惕”这些公司,如果被新的石油勘探前景吸引而到古巴投资的外国公司日益增多,可能会影响它们对以前的财产的索偿,并会造成严重政治和法律问题。

70. 美国官员向那些公司的行政人员表示,鉴于其他公司已订了合同,有权开拓古巴市场和提炼、勘探和开发石油,因此他们应就其竞争对手“采取必要步骤”,以便确保他们在经济封锁一旦解除时也不会处于劣势。

71. 美国政府的代表不满足于这些手法,还向各个直接或同当地公司联合投资在拉丁美洲市场的国际石油公司提出质疑,以便确保这些公司不会采取在古巴投资的步骤。

72. 美国政府及其特别部门一直密切和系统地监测古巴经济实体的发展;由于公司结构的改变和外部投资及与外国资本的联系等其他因素,造成大量资源流入该国经济。

73. 美国的一项首要任务是收集资料,查明古巴公司的外国伙伴,以中立它们。

74. 美国政府机构奉命接触作为古巴企业伙伴的两家拉丁美洲公司和一家欧洲公司,向它们表示希望它们结束同古巴进行的贸易。

75. 这些公司向古巴提供一些原料、设备和技术设备,以生产化妆品、香水和肥皂等古巴严重短缺的物品。

76. 同年11月,美国前驻洪都拉斯大使克雷森西奥·阿科斯向洪都拉斯当局施加压力,就私营商人企图同古巴进行贸易一事要求洪都拉斯当局同哈瓦那保持距离。

77. 1994年3月,美国驻联合王国大使决定在一名著名英国商人即将到古巴访问

之前亲自接触该名商人。他的目的是要打消该名商人到古巴做生意的念头。

78. 为了达到这一目的,该名美国官员递送给他一份文件,其中声称古巴经济一直不断走下坡,而且这一趋势不可逆转,也没有复苏的前景,加上国内政治局势不稳,同时对于古巴没收的财产的问题又一直争论不休,这些都造成在古巴投资十分冒险。

79. 另一名欧洲行政人员,这一次是一名德国人,他曾到古巴讨论他的公司到古巴投资的可能性。他也受到美国政府施加的类似压力。

80. 就在几个月前,加拿大一家公司 **Sherritt Gordon** 的行政人员受到压力,不准同古巴公司 **Nigue S.A.** 搞合营企业。其理由是美国据说在古巴领土拥有一家炼油厂。

81. 另有报导说,由于澳大利亚的 **Teleelectronics** 公司不能向古巴出售心脏病人用的电子起搏器,古巴的供应量因而大减。其原因是起搏器有些部件在美国生产,而瑞典 **Siemens Elema AB** 公司的起搏器部门几天前被一家美国公司收购后便立即停止向古巴销售,就象较早时联合王国 **JBW** 公司所做的一样。

82. 在二十世纪末叶,一个领导世界良心的国家的政府竟能要数百名目前依赖起搏器生存的古巴人受苦,真不可思议。

83. 此外,美国政府利用资产被没收的公司(包括甚至不属于美国的公司)来吓唬可能的投资者不到古巴投资。

84. 举一个例子来说, **Bacardi S.A.** 公司写信给西印度群岛酿酒商协会主席,通知他说,该公司将通过法律手段提出关于其在古巴的财产的要求,并要求赔偿。

85. 1994年1月,一家参与同古巴谈判的英国大公司受到压力,被迫断绝同古巴的关系。

86. 在这个事例中,美国利用该公司的北美分公司来达到其目的。所谓的美籍古巴人全国基金会主席公开对上述公司的北美分公司进行了威胁。该基金会是过去美国政府设立的,其公开目的是推翻古巴政府。

87. 有文件记载的充分证据表明,美国政府机构曾利用该基金会对其他同古巴发展经济和商业关系的外国公司采取过类似的行动。

88. 1994年初,美国驻一个中美洲大使馆的一个高级官员好几次警告该国一家旅行社的社长,要他停止同古巴的业务,其理由是这些业务违反了《Torricelli法案》。

89. 同时,大使馆还对同航空运输业有联系的另一家公司施加压力,威胁说,如果该公司不停止同古巴的业务往来,就将取消其飞往迈阿密、休斯顿和其他美国城市的航班的合同。

90. 这份报告最后指出,有人已经向古巴政府证实,一个南美国家受到很大的压力,不让古巴航空公司同该国商业公司达成关于航空运输和旅游的协定。

91. 1994年2月,一家美国公司向一家荷兰公司施加压力,要求其停止同古巴的谈判。

92. 美国政府官员同该公司的管理人员进行了接触,要求他们协助使谈判中断,其借口是他们原来在准备投资的企业里拥有股份。

93. 由于古巴旅游业不断发展,美国政府试图利用加勒比区域的其他市场,将可能的投资商的注意力引到其他市场。

94. 在这方面,美国政府向波多黎各总督Pedro Rosello提供了某种“便利”,使波多黎各能更强有力地宣传其旅游市场,尤其是吸引墨西哥人。

95. 这项计划包括在波多黎各开设一个代表处,由联邦政府提供全面支助和经费,其唯一目标是确定对古巴感兴趣的墨西哥商人。如果他们愿意在波多黎各投资,就向他们提供更大的好处。

96. Rosello 在私下谈话中说,美国政府特别有兴趣加强波多黎各同墨西哥和加勒比的经济关系,以阻止这些国家同古巴之间改善关系。

97. 同时,美国将《Torricelli法案》说成是主要具有人道主义性质的,从而试图欺骗国际舆论。

98. 该法案关于援助古巴人民的章节中提到允许向古巴捐献粮食,而法案本身却禁止向设在第三国的分公司颁发同古巴进行贸易的许可证。

99. 众所周知,90%的这类贸易与食品有关。此外,美国政府还撕掉人道主义面纱,显然采取压制性措施,不准非政府组织和公民与私人向古巴提供援助。

100. 直到最近,美国政府才允许在美国的希望同古巴保持正常关系的古巴移民向古巴运送人道主义援助物品。这是35年来第一次。在这样做的时候,美国政府试图欺骗公众舆论和国际社会,以掩盖《Torricelli法案》的真实目的。

101. 然而,为了不受迷惑,应该指出,我们非常感谢这次援助,但这次援助只能满足古巴经济需求的不到1%。所有人都知道,没有一个国家能够靠人道主义援助生活和发展。

102. 古巴拥有经济基础设施,古巴人民是有能力的,在正常条件下,足以能够应付发展的挑战。国际社会必须支持古巴的这项权利,这与许多其他国家是一样的。

103. 《Torricelli法案》的另一个感人之处是,该法案试图说明在颁发向古巴出口药品的许可证方面具有一些灵活性,而事实上华盛顿的政府机构在设法确保严格禁止向古巴制药和医疗设备工业出口原材料和中介产品。

104. 的确,在颁发向古巴出口药品的许可证方面所谓的灵活性只适用于成品,并且还附带有无数条件,而这些条件是古巴或任何其他国家无法满足或接受的。

105. 由于美国重新实行封锁,古巴人民的生活条件日益困难。交通、供电和其他服务行业受到很大影响。家用燃油的供应不时中断,卫生和清洁用品及设备,以及其他基本家用品也一样。

106. 乳品供应大大减少。虽然儿童、老人、病人等其他一些人的乳品供应能得到保证,但不可能保证所有需要的人都能得到供应。

107. 这些方面的供应不足再加上其他基本食品的供应不足,已导致古巴新生儿出生重量下降。

108. 医药也很缺乏。虽然保证向接受有计划的治疗和紧急治疗的病人供应药



品,虽然向一般人民提供多种维生素,但药品和其他卫生用品的供应不时出现短缺。

109. 虽然重重困难和材料短缺影响为人民提供的服务,但各医院和国家保健系统总的来说继续高效率地运作,并提供良好的医治,这是由于在过去三十多年中在该部门的投资,并由于保健工作人员的技能 and 衷心服务精神。

110. 虽然诸如铅笔、笔记本、书本等学校用品和教学设备出现了短缺,但教育系统继续运作。

111. 古巴人民已经受到美国实行的非人道的封锁政策的严重影响。这一政策继续影响古巴人民的日常生活。物品短缺和困难影响及每一个人,其中包括最易伤害的群体,即儿童、妇女、老人和病人。

112. 如果古巴没有推行社会政策,没有公平分配有限的资源,封锁就会对人民造成更大的影响。

113. 然而,如果这一不正常现象继续下去,可能会给古巴人民带来严重后果,不仅会危及已经受美国当局灭绝种族政策影响的社会方案,而且还会危及古巴人民的生存。

114. 1993年,就失去的收入和增加的支出而言,封锁带来的经济影响估计超过9.7 亿美元。

115. 如果美利坚合众国响应大会第47/19和第48/16号决议中所载的国际社会的号召,古巴人民就能拥有这些资源中的相当一部分,足以将粮食、医药和其他必需品的消费恢复到以前水平,并振兴重要的经济部门。

116. 上述事实说明,美国政府正在顽固推行其敌视古巴的政策,并企图改变作为联合国会员国的一个主权国家的政治制度。这样做,美国在继续违反《联合国宪章》和国际法原则。

117. 尤其是,美国在违反并无视大会关于必须终止美利坚合众国对古巴的经济、商业和金融封锁的决议。

118. 此外,尽管大会上述决议明确谴责了美国关于封锁的法律和措施,因为这些法律和措施侵犯了其他国家的主权和管辖,并侵犯了贸易和通航自由,但美国政府继续推行给予其法律和措施以治外法权效力的政策,并不断采取各种行动干涉第三国和古巴之间的经济和金融关系。

119. 显然,美国政府努力对古巴实行封锁是为了使古巴人民无法得到基本物品和服务,例如能源、医药、食品和其他必需品,从而直接影响人民的生活质量,同时削弱古巴经济生产这些产品的这些能力或创汇以获取这些产品的能力。

120. 此外,受到影响的还有教育、文化、艺术、住房建设、宗教和保健机构、出版社、新闻界和通讯、业余活动、国内商业、就业、科学机构以及古巴国民的旅游。

121. 美利坚合众国政府试图利用以上各种途径来达到其非法、非道义的对古巴的政策的目的。

122. 虽然美国政府声称尊重和睦共存的普遍原则,但美国政府的行动却不仅公然无视这些原则,而且还表明其缺乏人性,粗暴践踏古巴人民的尊严和基本权利,其中包括独立、主权、自决、发展、保健、粮食、就业和生命本身。

123. 国际社会正在以震惊和日益怀疑的眼光注视着美国继续推行其对古巴实行禁运的敌对政策。从目前的趋势来看,这项政策不仅是非理性和充满矛盾的,而且也危及国际和平的气氛,危及各国人民集中注意解决最紧迫问题所需的合作。

124. 大会通过了第47/19和第48/16号决议,连续两年表示承诺这一正义的愿望。因此,古巴继续希望联合国在结束这一严重非正义行为方面将发挥正确作用。

## 塞浦路斯

(原件：英文)

(1994年7月12日)

塞浦路斯政府按照《联合国宪章》和国际法规定的义务，一贯遵守包括1993年11月3日第48/16号决议在内的所有联合国决议。应指出，塞浦路斯共和国政府从未颁发或实行旨在支持针对古巴的经济、商业和金融封锁的任何法律和措施。

## 朝鲜民主主义人民共和国

(原件：英文)

(1994年7月5日)

1. 朝鲜民主主义人民共和国没有违反第48/16号决议的行为，朝鲜民主主义人民共和国遵守该决议各项规定。
2. 朝鲜民主主义人民共和国的原则立场是，任何会员国都不应针对任何其他会员国颁布或实行具有可能影响他国主权和合法利益和可能影响通商和通航的治外法权效力的任何法律或措施。
3. 不能允许一国针对另一国颁布或实行此种法律和措施的行为，因为此种行为违反《联合国宪章》和国际法的原则，而这些原则重申各国主权平等，不干涉他国内政及通商和通航自由。
4. 对古巴实行了30多年的持续封锁给该国的社会和经济生活以及可持续发展造成严重困难，妨碍了国家间的友好合作关系，国际社会不能对此熟视无睹。
5. 因此重要的是，联合国应采取必要措施结束对古巴的封锁，会员国应避免犯下此种行为，应敏感地注意到并应履行《联合国宪章》和国际法为其规定的各项义务，并尊重各国选择本国政治和经济制度的权利。

6. 朝鲜民主主义人民共和国政府将全力履行其根据《宪章》承担的义务。

厄瓜多尔

(原件: 西班牙文)

(1994年6月24日)

1. 厄瓜多尔从没有颁布任何法律以限制它同古巴之间的外交、领事、经济、贸易、文化和其他性质的关系,同时,它同古巴的双边关系在友好和互相合作的气氛中发展。

2. 基于这一情况,厄瓜多尔曾投票赞扬所述决议,并反对一切形式的干涉国家内政行为。在区域一级,它支持在马德里和埃尔萨尔瓦多通过的伊比利亚--美洲宣言,这些宣言提到这个主题。

法国

(原件: 法文)

(1994年7月6日)

1. 法国没有执行第48/16号决议执行部分第2和第3段所述种类的任何法律或措施。

2. 它一贯声明反对联合国会员国执行其治外法权效力足以损害其他国家主权和通商及通航自由的法律规章。它认为这类措施违反国际公法一般原则。

3. 法国同其欧洲共同体伙伴一道,在有人颁布单方面措施以加强和扩大对古巴实施的经济、商业和金融封锁时,曾特别指出这些原则。

## 加纳

(原件：英文)

(1994年7月13日)

1. 加纳没有颁布大会1993年11月3日通过的题为“必须终止美利坚合众国对古巴的经济、商业和金融封锁”的第48/16号决议序言中所指的那种法律或措施。

2. 加纳代表团对该决议投赞成票，因为加纳认为，如该决议所指出，会员国颁布并实行法律规章，其治外法权效力影响到其他国家的主权或在其管辖下的实体或个人的合法权益，并影响到通商和通航自由，这种做法不符合会员国根据《联合国宪章》和国际法承担的义务。

3. 加纳从未支持美国对古巴实行经济、商业和金融封锁。因此，加纳从未颁布或实行对古巴具有不利影响的具治外法权效力的法律。

## 圭亚那

(原件：英文)

(1994年7月1日)

圭亚那完全支持题为“必须终止美利坚合众国对古巴的经济、商业和金融封锁”的第48/16号决议并投票赞成该决议。因此圭亚那对该决议第2、第3和第4段作出承诺并履行决议规定。

## 印度

(原件：英文)

(1994年7月19日)

印度政府没有第48/16号决议序言中所指的那种法律或措施，也没有制订此种法

律的任何提案。

### 老挝人民民主共和国

(原件: 法文)

(1994年7月25日)

老挝人民民主共和国非常遗憾地注意到,对古巴实施的经济、商业和金融封锁仍在继续。同许多其他国家一样,老挝人民民主共和国基于在《联合国宪章》和国际法所负的义务,从来没有颁布或执行所述决议序言部分所指类型的法律和措施。我国政府认为,颁布这类措施是损害别国主权和通商及通航自由。

### 阿拉伯利比亚民众国

(原件: 阿拉伯文)

(1994年7月11日)

1. 大阿拉伯利比亚人民社会主义民众国清楚认识到,按照《联合国宪章》的宗旨和原则实现和平解决是解决国家间争端的最佳途径。
2. 根据这些宗旨和原则并出于对国际法的尊重,大阿拉伯利比亚人民社会主义民众国既未颁布也未实行第48/16号决议第2和第3段中所指的任何那种法律。
3. 自1986年以来,大阿拉伯利比亚人民社会主义民众国一直是美国施加同对古巴施加的制裁相类似的措施的国家之一,因此,利比亚重申第48/16号决议第2和第3段的重要性并吁请各有关国家停止对古巴和其他国家实行这些措施,并采取必要步骤撤消或废止这些措施。

## 墨西哥

(原件: 西班牙文)

(1994年7月15日)

1. 墨西哥政府继续遵守第48/16号决议的规定,并遵守它在《联合国宪章》和国际法所负的义务,特别是在规定通商和通航自由的国际法律文书自由作出的承诺。

2. 尤其是,墨西哥在贸易上一向采取一种无歧视的做法,同时它不承认国内法的治外法权执行效力,因此它没有颁布和实行第48/16号决议序言部分所述类型的法律和措施。

## 纳米比亚

(原件: 英文)

(1994年7月11日)

1. 纳米比亚按照其根据《联合国宪章》和国际法承担的义务,从未颁布和/或实行第48/16号决议序言中所指的那种法律和措施,而《宪章》和国际法除其他外重申通商和通航自由。

2. 纳米比亚政府坚决认为,为了两国儿童的利益,现在是美利坚合众国和古巴解决分歧以利今后和平共存的良好时机。

## 尼加拉瓜

(原件: 西班牙文)

(1994年8月18日)

1. 尼加拉瓜原则上反对以经济和商业禁运作为实施政治压力的一种方式。

2. 尼加拉瓜同古巴共和国维持外交关系。

巴拉圭

(原件: 西班牙文)

(1994年7月15日)

巴拉圭没有实行任何反对古巴的法律性、事实性、经济性、商业性或金融性限制措施。

波兰

(原件: 英文)

(1994年8月2日)

波兰政府同古巴政府保持着正常的外交关系。波兰从未针对古巴颁布或实行可能有损后者主权或违反通商和通航自由的任何法律或措施。波兰政府认为,美国对古巴的封锁是一件应当由两个有关国家尽快解决的问题。

西班牙

(原件: 西班牙文)

(1994年8月25日)

1. 关于第48/16号决议执行部分第2段,西班牙在同古巴的关系上从来没有颁布或执行在古巴的情况会造成损害各国主权平等、不干涉内政和通商及通航自由原则的法律或措施,上述决议序言部分提到这些原则。

2. 关于第48/16号决议第3段,因西班牙国内不存在这类法律或措施,该段不适用。



斯里兰卡

(原件: 英文)

(1994年7月13日)

斯里兰卡既没有颁布也没有实行任何可能影响古巴的主权的法律或措施和任何侵犯通商或通航自由的法律。因此,不存在撤消或废止这方面的任何法律的问题。

苏丹

(原件: 英文)

(1994年6月6日)

苏丹共和国政府根据《联合国宪章》所规定的义务,从未颁布或实行过治外法权效力影响到古巴的主权和合法经济权益的法律和措施。

瑞士

(原件: 法文)

(1994年9月9日)

瑞士从来没有采取反对古巴的经济措施。因此不存在任何按照第48/16号决议应予废止的法律规章。

## 乌克兰

(原件: 英文)

(1994年7月18日)

1. 乌克兰政府注意到,乌克兰境内未颁布和实行第48/16号决议序言部分所指的那种法律和措施。
2. 乌克兰希望与古巴进行密切而有成效的合作,感谢古巴人民和政府协助治疗因切尔诺贝利灾难而受害的乌克兰儿童。
3. 乌克兰认为,应在充分遵守《联合国宪章》的原则和国际法准则的基础上发展国家间的关系。

## 大不列颠及北爱尔兰联合王国

(原件: 英文)

(1994年7月11日)

1. 联合王国与古巴保持正常的外交和贸易关系。
2. 联合王国政府在1992年的《古巴民主法》中表明,反对在美国境外延伸美国对古巴的封锁。1992年10月,联合王国援用了1980年的《贸易权益保护法》。联合王国法律现在规定,联合王国境内任何人遵守美国《古巴资产管制条例》内的指定部分属于犯罪。
3. 联合王国政府认为,美国对古巴的贸易政策基本上是这两国政府的事,但仍对美国实行的封锁的治外法权问题感到关切。

## 坦桑尼亚联合共和国

(原件: 英文)

(1994年8月11日)

1. 坦桑尼亚联合共和国政府从未颁布或实行过大会1993年11月3日第48/16号决议序言部分第4段内所指的法律和规章。
2. 坦桑尼亚联合共和国政府一直认为, 颁布和实行这种法律影响别国的主权, 也影响通商和通航自由。

## 美利坚合众国

(原件: 英文)

(1994年7月19日)

美国代表团对第48/16号决议投了反对票, 主要是因为美国政府的政策是, 这项行动涉及的基本上是一个双边问题, 因此不适于作为多边审议的题目。美国代表团后来在与投票反对该决议或弃权的若干国家协商时确知, 别国对美国在这方面的关切很有同感。

## 乌拉圭

(原件: 西班牙文)

(1994年7月5日)

乌拉圭传统上采取促进不受任何限制的通商自由的外交政策, 同时它在立法上

不承认国内法的治外法权执行,因此乌拉圭东岸共和国没有实行第48/16号决议序言部分所述的措施和法律。

### 越南

(原件: 法文)

(1994年7月7日)

1. 越南没有颁布或实行第48/16号决议序言部分所述类型的法律。
2. 美国30年来对古巴实施的禁运,在后冷战时代已不合时宜,因为这个时代越来越倾向于根据国家间平等的原则,不分政治制度,共同合作促进发展。联合国大会和不结盟国家运动曾通过许多决议,要求美国终止其封锁政策。托里切利法(古巴民主法)更违背当前的合作趋势,同时违反一般国际法和关税及贸易总协定规范,尤其侵犯自由通商权利,这一切不仅损害古巴的合法商业利益,而且也损害第三国的合法商业利益。过去两年的实际情况清楚表明,托里切利法受到国际社会的强烈抗议。越南政府认为,美国与古巴之间的争执,只有通过对话和谈判才能解决。
3. 越南政府一贯认为,要恢复国际政治的健全气氛,必须废止具有治外法权效力的法律。
4. 越南政府要重申它的一个立场,就是秘书长在其报告中应提出具体的有效措施,以终止对古巴实施的经济、商业和金融封锁政策。
5. 基于同古巴人民互相了解和团结的精神,越南政府和人民进行了团结支持的活动,以帮助古巴人民克服上述封锁政策造成的困难和后果。

## 赞比亚

(原件: 英文)

(1994年7月26日)

赞比亚共和国政府对执行大会1993年11月3日关于必须终止对古巴的经济、商业和金融封锁的第48/16号决议的规定毫无问题,因为它从未实行过这种封锁,也未制订过此类的法律。

## 津巴布韦

(原件: 英文)

(1994年8月2日)

1. 首先,津巴布韦政府想要指出,实行了三十多年的封锁对古巴人民造成了极大的苦难。古巴的保健系统曾经为许多国家所羡慕,而现在却因贸易封锁而陷于瘫痪,因为贸易封锁使得古巴无法购买和出口药物、医疗设备、生物技术产品和食品。这些年来,制裁的累积效应同样已摧毁了古巴的经济,造成了国内短缺现象、减少了进入市场的机会、使迫切需要的进口品越来越少。

2. 津巴布韦主张通过对话解决国家间的争端。古巴与美利坚合众国之间的分歧必须在主权平等、互相尊重和谅解的基础上得到解决。取消经济、商业和金融封锁将是促进国际和平、安全与合作的一个里程碑。因此,津巴布韦促请朝此方向采取积极行动。

### 三、从联合国系统各机关和机构收到的答复

#### A. 联合国人类住区中心

1. 随着封锁的继续,古巴政府不得不大幅度改变分配通过多边合作提供的资源的优先次序。特别是就人类住区部门的活动而言,由于紧缺的资金日益转用于应急部门和购买必需品,原订在联合国开发计划署国别方案第五个周期执行的发展和采用适当的住房技术方案不得不放弃。

2. 住房部门和其他社会部门的指数表明,生活素质有急剧的恶化,对人民的福利、特别是处于最不利地位的人群产生了直接的影响。

#### B. 联合国儿童基金会

1. 要评价封锁对儿童的影响,联合国儿童基金会(儿童基金会)不可能将全部不利影响分成对古巴的封锁造成的影响,内部因素造成的影响和其他外部因素造成的影响。不过,显然这些因素加在一起使古巴儿童的处境最近受到很严重的压力,因此迫切需要采取得到国际社会支持的特别行动来保护儿童。

2. 在儿童基金会所观察到的不利影响中,必须特别注意食品供应的下降、医疗用品供应的下降,公共卫生设施的下降、微量营养素的营养水平下降、缺少教材、以及饮用水质量的下降。

3. 在基本医疗用品的供应方面,儿童基金会尤感关切的是,抗生素和与生产有关的药物奇缺。关于微量元素营养不足的问题,儿童基金会的理解是,5个月至5岁大的儿童约有50%有缺铁性质贫血的症状。孕妇缺铁的情况也在增加,加上妇女消费的食物下降,可能造成了近两、三年来出生时体重轻的婴儿数目的持续增加。因此,儿童基金会促请至少向30%的孕妇支助一个紧急补充营养方案,主要对象是属于风险最大的类别的孕妇。

4. 缺少教学用品又是一个严重的问题。例如,中小学系统总共需要大约5 000

万本笔记簿,而至今只分发了2 000万本。学习用铅笔的数字也大致相同。

5. 供水系统的质量下降令人极为关切。去年,古巴只有其所需的氯的40%左右和所需的硫酸铝的10%左右,今年的供应还要紧张。水处理和分配系统的每况愈下也引人关切。此外,停电现象经常使供水系统中断。

### C. 联合国开发计划署

1. 联合国开发计划署(开发计划署)开展了以下活动:

2. 通过开发计划署/非政府组织方案提供支助,与欧洲共同体共同创办了一个国际非政府组织讨论会,1993年9月,约有75个欧洲和北美的非政府组织和一批古巴非政府组织参加了这次讨论会。

3. 通过开发计划署的管理发展方案,古巴接受支助以加强特别是古巴经济的关键部门的公共管理体制,以求重新进入国际市场。目前正在进行的公营部门发展方案第三阶段目的是加强生产部门的高级管理人员和业务总管的管理能力以及生物技术和制药业的国际市场推销能力。

### D. 联合国人口基金

1. 联合国人口基金(人口基金)从1975年以来就一直在人口与发展领域与古巴政府合作。目前,人口基金获悉,由于外贸上的困难,政府不得不减少进口避孕品和妇幼保健医疗用品。

2. 1993年,古巴政府要求人口基金增加避孕品方面的援助,因为缺乏硬通货来应付政府在国际市场上所面临的价格增长,而且由于不可能从最经济的来源购得这些用品而造成运费增加。

3. 人口基金还获悉,政府未能更新人口数据处理设备,对适用设备的进口有重大限制。为此,据报告,1994年的人口普查暂停。

4. 据人口基金当地办事处报告,燃料、零件和其他用品的短缺现象日益严重,

这影响了保健服务的提供,也影响了一个旨在提高古巴生产口服避孕药能力的项目的执行工作。

#### E. 世界粮食计划署

世界粮食计划署(粮食计划署)遵守第48/16号决议,继续与古巴开展常规的发展方案,并合作开展一项旨在帮助住在哈瓦纳和圣地亚哥的脆弱人群(儿童和孕妇)的新的行动。这项新的行动得到挪威、意大利、荷兰和加拿大的双边支助。城市部门受目前的经济危机和随之而来的粮食短缺的打击最大。

#### F. 其他机构和方案

联合国系统的以下机构和方案的答复是,它们对秘书长关于大会第48/16号决议的执行情况的报告无可奉告:联合国贸易和发展会议(贸发会议);拉丁美洲和加勒比经济委员会(拉加经委会);联合国教育、科学及文化组织(教科文组织);联合国粮食及农业组织(粮农组织);关税及贸易总协定(总协定);国际海事组织(海事组织);国际货币基金组织(货币基金组织);世界银行。

- - - - -